消災延壽藥師懺法・卷下
the compassionate medicine buddha repentance last section

<u>praise of incense offering 爐香讚</u>

lu xiang zha re fa jie meng xun
爐 香 乍 熱 法 界 蒙 薰

yao shi hai hui xi yao wen
藥 師 海 會 悉 遙 聞

sui chu jie xiang yun
隨 處 結 祥 雲

cheng yi fang yin zhu fo xian quan shen
誠 意 方 殷 諸 佛 現 全 身

na mo xiang yun gai pu sa mo he sa (repeat 3 times)
南 無 香 雲 蓋 菩 薩 摩 訶 薩。(三稱三拜)

fo shen chong man yu fa jie. pu xian yi qie zhong sheng qian.
佛 身 充 滿 於 法 界　普 現 一 切 眾 生 前

sui yuan fu gan mi bu zhou. er heng chu ci pu ti zuo.
隨 緣 赴 感 靡 不 周　而 恆 處 此 菩 提 座

san shi zhu fo min nian zhong sheng. wei shuo yao shi dao chang chan fa.
三世諸佛愍念眾生・為說藥師道場懺法・

jin dang gui ming yi qie zhu fo
今當歸命一切諸佛

na mo pi lu zhe na fo
南無毘盧遮那佛

na mo ben shi shi jia mou ni fo
南無本師釋迦牟尼佛

na mo yao shi liu li guang ru lai
南無藥師琉璃光如來

na mo wu liang shou fo
南無無量壽佛

na mo jin shi fang pian fa jie guo qu yi qie zhu fo
南無盡十方遍法界過去一切諸佛

na mo jin shi fang pian fa jie xian zai yi qie zhu fo
南無盡十方遍法界現在一切諸佛

na mo jin shi fang pian fa jie wei lai yi qie zhu fo
南無盡十方遍法界未來一切諸佛

na mo yao shi liu li guang ru lai ben yuan gong de jing
南無藥師琉璃光如來本願功德經

na mo ri guang pian zhao pu sa
南無日光遍照菩薩

na mo yue guang pian zhao pu sa
南無月光遍照菩薩

na mo wen shu shi li pu sa
南無文殊師利菩薩

na mo guan shi yin pu sa
南無觀世音菩薩

na mo de da shi pu sa
南無得大勢菩薩

na mo wu jin yi pu sa
南無無盡意菩薩

na mo bao tan hua pu sa
南無寶曇華菩薩

na mo yao wang pu sa
南無藥王菩薩

na mo yao shang pu sa
南無藥上菩薩

na mo mi le pu sa
南無彌勒菩薩

na mo xiao zai zhang pu sa
南無消災障菩薩

na mo zeng fu shou pu sa
南無增福壽菩薩

na wu yue yin shu xia san wan liu qian pu sa
南無樂音樹下三萬六千菩薩

na wu wo nan zun zhe ba qian bi qiu zhu da sheng seng
南無阿難尊者八千比丘諸大聖僧

na mo jiu tuo pu sa
南無救脫菩薩

na mo yao shi hai hui fo pu sa. (repeat 3 times)
南 無 藥 師 海 會 佛 菩 薩。三稱

wu shang shen shen wei miao fa. bai qian wan jie nan zao yu.
無上甚深微妙法。百千萬劫難遭遇。
wo jin jian wen de shou chi. yuan jie ru lai zhen shi yi.
我今見聞得受持。願解如來真實義。

xiao zai yan shou yao shi chan fa juan xia.
消災延壽藥師懺法卷下
the compassionate medicine buddha repentance·last section

li zhu fo yi. ci fu chan hui. di zi zhong deng. shang lai ji chan hui yi.
禮諸佛已・次復懺悔。弟子 某 等・上來既懺悔已

ying sheng wu gou zhuo xin. wu nu hai xin
應生無垢濁心・無怒害心・

yu yi qie you qing.qi li yi an le. ci bei xi she ping deng zhi xin.
於一切有情・起利益安樂・慈悲喜捨平等之心。

yu shi lian nian zheng guan.bu duan jie shi. bu zhu shi hai. guan yi qie fa kong ru shi xiang.
於是斂念正觀・不斷結使・不住使海・觀一切法空如實相。

yun he ming guan yi qie fa kong.
云何名觀一切法空。

xing zhe di guan. xian zai yi xin.
行者諦觀・現在一心・

wang xin sui suo yuan qi. ru ci zhi xin. wei yin xin gu xin. wei bu yin xin gu xin.
妄心隨所緣起。如此之心・為因心故心・為不因心故心。

wei yi yin xin. yi bu yin xin gu xin. wei fei yin xin. fei bu yin xin gu xin.
為亦因心・亦不因心故心。為非因心・非不因心故心。

wei zai san shi. wei zai nei wai zhong jian.
為在三世・為在內外中間。

you he zu ji. zai he fang suo. ru shi deng.
有何足跡・在何方所。如是等。

zhong zhong yin yuan zhong. qiu xin bi jing bu ke de. ru meng ru huan. wu ming wu xiang.
種種因緣中。求心畢竟不可得。如夢如幻・無名無相。

er shi xing zhe. shang bu jian xin shi sheng si. qi jian xin shi nie pan.
爾時行者・尚不見心是生死・豈見心是涅槃。

ji bu de suo guan. yi bu de neng guan.
既不得所觀・亦不得能觀。

bu qu bu she. bu yi bu zhuo. yi bu zhu ji ran. yan yu dao duan. bu ke xuan shuo.
不取不捨・不依不著・亦不住寂然。言語道斷・不可宣說。

guan xin wu xin. ze zui fu wu zhu. zui fu xing kong. ze yi qie fa jie kong.
觀心無心・則罪福無主。罪福性空・則一切法皆空。

xin wu suo xin. fa bu zhu fa.
心無所心・法不住法。

zuo shi chan hui. ming da chan hui. ming po huai xin shi chan hui.
作是懺悔・名大懺悔・名破壞心識懺悔。

yi shi yin yuan. xin xin ji mie. nian nian wu zhu. ru tai xu kong xu kong yi bu ke de.

以是因緣・心心寂滅・念念無住。如太虛空・虛空亦不可得。

jiu jing bu ke de yi bu ke de.

究竟不可得亦不可得。

zi ran chao zhu san mei. guang ming zhao yao. wan fa xian xian. tong da wu ai.

自然超諸三昧・光明照耀。萬法顯現・通達無礙。

guang da ru fa xing. jiu jing ru xu kong.

廣大如法性・究竟如虛空。

wei yuan de ru suo yuan. man pu ti yuan. zhong deng ge ge yun xin. gui ming ding li.

惟願得如所願・滿菩提願。眾等各各運心・歸命頂禮。

na mo pi lu zhe na fo

南無毘盧遮那佛

na mo ben shi shi jia mou ni fo

南無本師釋迦牟尼佛

na mo yao shi liu li guang ru lai

南無藥師琉璃光如來

na mo wu liang shou fo

南無無量壽佛

na mo jin shi fang pian fa jie guo qu yi qie zhu fo

南無盡十方遍法界過去一切諸佛

na mo jin shi fang pian fa jie xian zai yi qie zhu fo
南無盡十方遍法界現在一切諸佛

na mo jin shi fang pian fa jie wei lai yi qie zhu fo
南無盡十方遍法界未來一切諸佛

na mo yao shi liu li guang ru lai ben yuan gong de jing
南無藥師琉璃光如來本願功德經

na mo ri guang pian zhao pu sa
南無日光遍照菩薩

na mo yue guang pian zhao pu sa
南無月光遍照菩薩

na mo wen shu shi li pu sa
南無文殊師利菩薩

na mo guan shi yin pu sa
南無觀世音菩薩

na mo de da shi pu sa
南無得大勢菩薩

na mo wu jin yi pu sa
南無無盡意菩薩

na mo bao tan hua pu sa
南無寶曇華菩薩

na mo yao wang pu sa
南無藥王菩薩

na mo yao shang pu sa
南無藥上菩薩

na mo mi le pu sa
南無彌勒菩薩

na mo xiao zai zhang pu sa
南無消災障菩薩

na mo zeng fu shou pu sa
南無增福壽菩薩

na wu yue yin shu xia san wan liu qian pu sa
南無樂音樹下三萬六千菩薩

na wu wo nan zun zhe ba qian bi qiu zhu da sheng seng
南無阿難尊者八千比丘諸大聖僧

na mo jiu tuo pu sa
南無救脫菩薩

li zhu fo yi. fu ci guan xin shi xiang. yu yi yi shi xing yi yi fa
禮諸佛已．復次觀心實相。於一一時行一一法。

ruo xing ruo zuo. ruo chu ruo ru. da xiao bian li. sa sao xi huan.
若行若坐・若出若入。大小便利・灑掃洗澣。

yun wei ju dong. fu yang shi ting. ying dang yi xin cun nian san bao.
運為舉動・俯仰視聽。應當一心・存念三寶・

guan xin xing kong. bu de yu cha na qing. yi nian wu yu shi shi. sheng xie nian xin.
觀心性空。不得於剎那頃・憶念五欲世事・生邪念心。

ji yu wai ren yan yu yi lun. fang yi xi xiao.
及與外人言語議論・放逸戲笑・

shi se ting sheng. zhuo zhu chen jing. qi bu shan ye.
視色聽聲・著諸塵境・起不善業・

wu ji fan nao za nian.bu neng ru fa xiu xing.
無記煩惱雜念・不能如法修行。

ruo guo xin xin xiang xu. bu li shi xiang. bu xi shen ming. wei yi qie zhong sheng. xing chan hui fa.
若果心心相續・不離實相・不惜身命。為一切眾生・行懺悔法。

shi ming zhen shi. yi xin jing jin yi fa zhuang yan.
是名真實。一心精進・以法莊嚴。

shi gu zhong deng. chong fu zhi cheng. wu ti tou di. gui ming ding

li. chang zhu san bao.
是故眾等．重復至誠．五體投地．歸命頂禮．常住三寶。

na mo pi lu zhe na fo
南無毘盧遮那佛

na mo ben shi shi jia mou ni fo
南無本師釋迦牟尼佛

na mo yao shi liu li guang ru lai
南無藥師琉璃光如來

na mo wu liang shou fo
南無無量壽佛

na mo jin shi fang pian fa jie guo qu yi qie zhu fo
南無盡十方遍法界過去一切諸佛

na mo jin shi fang pian fa jie xian zai yi qie zhu fo
南無盡十方遍法界現在一切諸佛

na mo jin shi fang pian fa jie wei lai yi qie zhu fo
南無盡十方遍法界未來一切諸佛

na mo yao shi liu li guang ru lai ben yuan gong de jing
南無藥師琉璃光如來本願功德經

na mo ri guang pian zhao pu sa

南無日光遍照菩薩

na mo yue guang pian zhao pu sa
南無月光遍照菩薩

na mo wen shu shi li pu sa
南無文殊師利菩薩

na mo guan shi yin pu sa
南無觀世音菩薩

na mo de da shi pu sa
南無得大勢菩薩

na mo wu jin yi pu sa
南無無盡意菩薩

na mo bao tan hua pu sa
南無寶曇華菩薩

na mo yao wang pu sa
南無藥王菩薩

na mo yao shang pu sa
南無藥上菩薩

na mo mi le pu sa
南無彌勒菩薩

na mo xiao zai zhang pu sa
南無消災障菩薩

na mo zeng fu shou pu sa
南無增福壽菩薩

na wu yue yin shu xia san wan liu qian pu sa
南無樂音樹下三萬六千菩薩

na wu wo nan zun zhe ba qian bi qiu zhu da sheng seng
南無阿難尊者八千比丘諸大聖僧

na mo jiu tuo pu sa
南無救脫菩薩

li zhu fo yi. zhi xin chan hui. di zi zhong deng. yu fa jie yi qie zhong sheng.
禮諸佛已．至心懺悔。弟子 某 等．與法界一切眾生．

cong wu shi lai. san zhang suo chan. fu bi xin gu. yu zhu jing yuan.
從無始來．三障所纏．覆蔽心故。於諸境緣．

wang sheng tan zhuo. yu chi wu zhi. que yu xin gen.
妄生貪著。愚癡無智．缺於信根。

yi shen kou yi. zao zhong zhong ye. nai zhi xian bang zheng fa.
以身口意．造種種業．乃至嫌謗正法．

po fan shi luo.
破犯尸羅。

zhan zhuan chang wei bu rao yi shi.
展轉常為不饒益事。

huo zhu jing di. sheng guo wei yuan.
或住淨地．聖果未圓。

liu zhu xi wei. san mei nan jiu. jin yu yao shi liu li guang ru lai.
流注細微．三昧難就。今遇藥師琉璃光如來．

su chu zui zhang. ling cheng miao jue. gu wo zhi xin gui xiang.
速除罪障．令成妙覺。故我至心歸向．

qi sang tou cheng. fa lu zhong zui. qi qiu chan hui. wei yuan da ci yuan hai.
稽顙投誠．發露眾罪．乞求懺悔。惟願大慈願海

ping deng she shou. shi wo yu fa jie yi qie zhong sheng. su zhang zi chu.
平等攝受．使我與法界一切眾生．宿障自除．

zhong nan jie tuo. po wu ming que. jie fan nao he. zheng jian kai wu.
眾難解脫。破無明殼．竭煩惱河。正見開悟．

miao xin ming che. an zhu pu ti. chang guang xian qian. wu bing an le.
妙心明徹。安住菩提．常光現前．無病安樂。

ru suo le qiu. yi qie zhuang yan. sui xin ju zu.

如所樂求・一切莊嚴・隨心具足。

zhu gen cong li. duo wen jie liao. jing chi fan hen. ru san mo di. yi wu liang wu bian.
諸根聰利・多聞解了。精持梵行・入三摩地。以無量無邊・

zhi hui fang bian ling zhu you qing. de shou yong wu. wu suo fa shao.
智慧方便・令諸有情・得受用物・無所乏少。

shan xiu zhong zhong zhu pu sa hen. su zheng wu shang zheng deng pu ti.
善修種種諸菩薩行・速證無上正等菩提。

zhi yu lin yu ming zhong. fen ming an yu. jue wang xi fang.
至於臨欲命終・分明安預・決往西方・

wu liang shou fo. ji le shi jie. ba da pu sa. shi qi dao lu
無量壽佛・極樂世界。八大菩薩・示其道路。

yu bao hua zhong. zi ran hua sheng. cheng fo shou ji. huo zheng wu liang tuo luo ni men.
於寶華中・自然化生。承佛授記・獲證無量陀羅尼門。

yi qie gong de. jie xi cheng jiu. ran hou fen shen wu shu. pian shi fang cha.
一切功德・皆悉成就。然後分身無數・遍十方剎。

yu yi nian zhong. gong yang fa jie yi qie zhu fo. yu yi nian zhong. xian

zhong zhong shen li.
於一念中・供養法界一切諸佛。於一念中・現種種神力・

du tuo fa jie yi qie zhong sheng. cheng deng zheng jue.
度脫法界一切眾生・成等正覺。

xu kong you jin. wo yuan wu qiong. chan hui fa yuan yi. gui ming ding li chang zhu san bao.
虛空有盡・我願無窮。懺悔發願已・歸命頂禮常住三寶。

xiao zai yan shou yao shi chan fa juan xia.
消災延壽藥師懺法卷下
the compassionate medicine buddha repentance last section

medicine buddha mantra 藥師灌頂真言

na mo bo qie fa di. pi sha she. ju lu bi liu li. bo la po. he la she ye.
南無薄伽伐帝 鞞殺社 窶嚕薜琉璃 鉢囉婆 喝喇闍也

da ta jie duo ye. o la he di. san miao san bo tuo ye. da zhi ta
怛他揭多耶 阿囉訶帝 三藐三勃陀耶 怛姪他.

an. pi sha shi. pi sha shi. pi sha she. san mo jie di. suo he. (3 times)
唵 鞞殺逝 鞞殺逝 鞞殺社 三沒揭帝 娑訶。三遍

尾讚

yao shi hai hui. chi sheng guang wang. ba da pu sa jiang ji xiang.
藥師海會。熾盛光王。八大菩薩降吉祥。

qi fo zhu xuan yang. ri yue hui guang. fu shou yong an kang.
七佛助宣揚。日月回光。福壽永安康。

yao shi fo. yao shi fo. xiao zai yan shou yao shi fo.
藥師佛。藥師佛。消災延壽藥師佛。

na mo xiao zai yan shou yao shi fo. (3 times)
南無消災延壽藥師佛。(三稱三拜)

yi shan fa yuan wen 怡山發願文
(如前舉佛偈遶壇念佛畢對佛跪諷「怡山發願文」回向)

gui ming shi fang diao yu shi,
歸命十方調御師，

yan yang qing jing wei miao fa
演揚清淨微妙法

san cheng si guo jie tuo seng,
三乘四果解脫僧，

yuan ci ci bei ai she shou
願賜慈悲哀攝受

di zi mou jia. zi wei zhen xing, wang ru mi liu.

弟子某甲。自違真性，枉入迷流。

sui sheng si yi piao chen, zhu se sheng er tan ran.
隨生死以飄沉，逐色聲而貪染。

shi chan shi shi, ji cheng you lou zhi yin;
十纏十使，積成有漏之因；

liu gen liu chen, wang zuo wu bian zhi zui.
六根六塵，妄作無邊之罪。

mi lun ku hai, shen ni xie tu.
迷淪苦海，深溺邪途。

zhe wo dan ren, ju wang cuo zhi.
著我躭人，舉枉措直。

lei sheng ye zhang, yi qie qian you.
累生業障，一切愆尤。

yang san bao yi ci bei, li yi xin er chan hui.
仰三寶以慈悲，瀝一心而懺悔。

suo yuan:
所願：

neng ren zheng ba, shan you ti xie.
能仁拯拔，善友提攜。

chu fan nao zhi shen yuan, dao pu ti zhi bi an.
出煩惱之深淵，到菩提之彼岸。

ci shi fu ji ming wei, ge yuan chang long;
此世福基命位，各願昌隆；

lai sheng zhi zhong ling miao, tong xi zeng xiu.
來生智種靈苗，同希增秀。

sheng feng zhong guo, zhang yu ming shi.
生逢中國，長遇明師。

zheng xin chu jia, tong zhen ru dao.
正信出家，童真入道。

liu gen tong li, san ye chun he.
六根通利，三業純和。

bu ran shi yuan, chang xiu fan xing.
不染世緣，常修梵行。

zhi chi jin jie, chen ye bu qin.
執持禁戒，塵業不侵。

yan hu wei yi, yuan fei wu sun.
嚴護威儀，蜎飛無損。

bu feng ba nan, bu que si yuan.
不逢八難，不缺四緣。

bo re zhi yi xian qian, pu ti xin er bu tui.
般若智以現前，菩提心而不退。

xiu xi zheng fa, liao wu da cheng.
修習正法，了悟大乘。

kai liu du zhi xing men, yue san zhi zhi jie hai.
開六度之行門，越三祇之劫海。

jian fa chuang yu chu chu, po yi wang yu chong chong.
建法幢於處處，破疑網於重重。

xiang fu zhong mo, shao long san bao.
降伏眾魔，紹隆三寶。

cheng shi shi fang zhu fu, wu you pi lao;
承事十方諸佛，無有疲勞；

xiu xue yi qie fa men, xi jie tong da.
修學一切法門，悉皆通達。

guang zuo fu hui, pu li chen sha.
廣作福慧，普利塵沙。

de liu zhong zhi shen tong, yuan yi sheng zhi fu guo.
得六種之神通，圓一生之佛果。

ran hou: bu she fa jie, bian ru chen lao.
然後：不舍法界，遍入塵勞。

deng guan yin zhi ci xin, xing pu xian zhi yuan hai.
等觀音之慈心，行普賢之願海。

ta fang ci jie, zhu lei sui xing.
他方此界，逐類隨形。

ying xian se shen, yan yang miao fa.
應現色身，演揚妙法。

ni li ku qu, e gui dao zhong,
泥犁苦趣，餓鬼道中，

huo fang da guang ming, huo xian zhu shen bian.
或放大光明，或現諸神變。

qi you jian wo xiang, nai zhi wen wo ming,
其有見我相，乃至聞我名，

jie fa pu ti xin, yong chu lun hui ku.
皆發菩提心，永出輪迴苦。

huo huo binghe zhi di, bian zuo xiang lin;
火鑊冰河之地，變作香林；

yin tong shi tie zhi tu, hua sheng jing tu.
飲銅食鐵之徒，化生淨土。

pi mao dai jiao, fu zhai han yuan,
披毛戴角，負債含怨，

jin ba xin suan, xian zhan li le.
盡罷辛酸，咸霑利樂。

ji yi shi er xian wei yao cao, jiu liao chen ke;
疾疫世而現為藥草，救療沉疴；

ji jin shi er hua zuo dao liang, ji zhu pin nei.
饑饉時而化作稻粱，濟諸貧餒。

dan you li yi, wu bu xing chong.
但有利益，無不興崇。

ci qi lei shi yuan qin, xian cun juan shu,
次期累世冤親，現存眷屬，

chu si sheng zhi gu mo, she wan jie zhi ai chan.
出四生之汩沒，舍萬劫之愛纏。

deng yu zhong sheng, qi cheng fo dao.
等與眾生，齊成佛道。

xu kong you jin. wo yuan wu qiong.
虛空有盡。我願無窮。

qing yu wu qing. tong yuan zhong zhi.
情與無情。同圓種智。

na mo da cheng chang zhu san bao (repeat 3 times)
南無大乘常住三寶。 重複三遍

宣讀文疏（總祿位、會主功德芳名）

na mo zhuang yan wu shang fo pu ti (repeat 3 times)
南無莊嚴無上佛菩提。 重複三遍

延壽壇回向

na mo zeng fu shou pu sa mo he sa (repeat 3 times)
南無增福壽菩薩摩訶薩。 重複三遍

na mo xiao zai yan shou yao shi fo(repeat 3 times)
南無消災延壽藥師佛。 重複三遍

medicine buddha's dharani 藥師灌頂真言

*na mo bo qie fa di. pi sha she. ju lu bi liu li. bo la po.
南無薄伽伐帝 鞞殺社 窶嚕薜琉璃 鉢囉婆

he la she ye. da ta jie duo ye. o la he di.
喝喇闍也 怛他揭多耶 阿囉訶帝

san miao san bo tuo ye. da zhi ta. an. pi sha shi. pi sha shi.
三藐三勃陀耶 怛姪他 唵 鞞殺逝 鞞殺逝

pi sha she. san mo jie di. suo he. (repeat * 7 times)
鞞殺社三沒揭帝 娑訶。重複*七遍

藥師讚 praise for the medicine buddha

yao shi fo yan shou wang. guang lin shui yue tan chang.
藥師佛延壽王。光臨水月壇場。

bei xin jiu ku jiang ji xiang. mian nan xiao zai zhang.
悲心救苦降吉祥。免難消災障。

chan hui zhong deng san shi zui.
懺悔眾等三世罪。

yuan qi fu shou mian chang. ji xing gao zhao mu en guang.
願祈福壽綿長。吉星高照沐恩光。

ru yi bao an kang. ji xing gao zhao mu en guang.
如意保安康。吉星高照沐恩光。

ru yi bao an kang.
如意保安康。

三皈依

zi gui yi fo ， dang yuan zhong sheng ，

自 皈 依 佛 ， 當 願 眾 生

ti jie da dao ， fa wu shang xin ，

體 解 大 道 ， 發 無 上 心 。

zi gui yi fa ， dang yuan zhong sheng ，

自 皈 依 法 ， 當 願 眾 生 ，

shen ru jing zang ， zhi hui ru hai 。

深 入 經 藏 ， 智 慧 如 海 。

zi gui yi seng ， dang yuan zhong sheng ，

自 皈 依 僧 ， 當 願 眾 生 ，

tong li da zhong ， yi qie wu ai 。

統 理 大 眾 ， 一 切 無 礙 。

ci bei wei da di yao shi ru lai!
慈悲偉大的藥師如來！
qing nin chui ting wo de bao gao,
請您垂聽我的報告，
jin tian shi jie shang de ku nan shi zai shi tai duo le!
今天世界上的苦難實在是太多了！
shao sha lu lue de qin fan,
燒殺擄掠的侵犯，
tan guan wu li de po hai,
貪官污吏的迫害，
zheng zhi jing ji de dong dang,
政治經濟的動盪，
di shui huo feng de zai bian,
地水火風的災變，
wang wang shi ren men zai shun xi zhi jian,
往往使人們在瞬息之間，
shi qu le suo you de yi qie.
失去了所有的一切。
na si da bu tiao, chan mian bing ta de tong ku,
那四大不調，纏綿病榻的痛苦，
ji shi ying xiong hao han ye shen yin nan an;
即使英雄好漢也呻吟難安；

na tan chen yu chi, fan nao cong sheng de ye hai,
那貪瞋愚癡，煩惱叢生的業海，
you ru bo tao xiong yong de fan gun bu ting.
有如波濤洶湧地翻滾不停。
ci bei wei da di yao shi ru lai!
慈悲偉大的藥師如來！
wo men zai bu yi kao nin, ru he chu li ku hai?
我們再不倚靠您，如何出離苦海？
wo men zai bu yang zhang nin, ru he xiang fu yuan mo?
我們再不仰仗您，如何降伏怨魔？
wo jin tian qian cheng de--
我今天虔誠地——
cheng nian nin de ming hao,
稱念您的名號，
li jing nin de sheng rong,
禮敬您的聖容，
bu zhi shi qi qiu nin neng jia bei wo ge ren,
不只是祈求您能加被我個人，
geng xi wang zhong sheng dou de dao nin de bi hu,
更希望眾生都得到您的庇護，
an ju le ye, huan xi rong he.
安居樂業，歡喜融和。
ci bei wei da di yao shi ru lai!
慈悲偉大的藥師如來！

wo men shen zhi
我們深知
zai zhe ge wu zhuo e shi li,
在這個五濁惡世裡，
tian zai ren huo shi gong ye suo gan zhao;
天災人禍是共業所感召；
zai zhe ge suo po hui tu zhong,
在這個娑婆穢土中，
shen xin ji ku shi fan nao suo zao cheng.
身心疾苦是煩惱所造成。
ru guo yao che di xiao chu zai nan,
如果要徹底消除災難，
xian de xiao chu zi ji de zui ye;
先得消除自己的罪業；
ru guo yao jian li liu li jing tu,
如果要建立琉璃淨土，
xian de jing hua zi ji de shen xin.
先得淨化自己的身心。
suo yi wo yao qi qiu yao shi ru lai nin,
所以我要祈求藥師如來您，
xiao chu wo men de tan lan chen hui,
消除我們的貪婪瞋恚，
xiao chu wo men de wu ming dou zheng.
消除我們的無明鬥諍。

wo men yuan jiang suo you shan gen gong de,
我們願將所有善根功德，
hui xiang fa jie yi qie zhong sheng.
回向法界一切眾生。
rang da jia dou neng--
讓大家都能－－
sheng huo zi zai, shi shi ru yi.
生活自在，事事如意。
ci bei wei da di yao shi ru lai!
慈悲偉大的藥師如來！
geng qi qiu nin yi shen li jia bei wo men,
更祈求您以神力加被我們，
wo zai nin de mian qian ye fa ru shi qing jing ben yuan:
我在您的面前也發如是清淨本願：
di yi yuan: yuan suo you zhong sheng ping deng zi zai,
第一願：願所有眾生平等自在，
di er yuan: yuan suo zuo shi ye li yi da zhong,
第二願：願所作事業利益大眾，
di san yuan: yuan jing huang kong bu cong ci yuan li,
第三願：願驚慌恐怖從此遠離，
di si yuan: yuan yi qie you qing an zhu pu ti,
第四願：願一切有情安住菩提，
di wu yuan: yuan tian zai ren huo xiao shi wu xing,
第五願：願天災人禍消失無形，

di liu yuan: yuan can que zhong sheng fu jian zheng chan
第六願：願殘缺眾生復健正常，
di qi yuan: yuan bing ku zhong sheng hui fu jian kang,
第七願：願病苦眾生恢復健康，
di ba yuan: yuan ren ji guan xi gou tong tiao he,
第八願：願人際關係溝通調和，
di jiu yuan: yuan xie jian zhong sheng gai xie gui zheng,
第九願：願邪見眾生改邪歸正，
di shi yuan: yuan shou yuan qiu zhe ping fan yuan qu,
第十願：願受冤囚者平反冤屈，
di shiyi yuan: yuan she hui da zhong feng yi zu shi,
第十一願：願社會大眾豐衣足食，
di shi'er yuan: yuan suo you zhong sheng bao rong zun zhong.
第十二願：願所有眾生包容尊重。
ci bei wei da di yao shi ru lai!
慈悲偉大的藥師如來！
wo men yi qing jing de shen kou yi ye gong yang nin,
我們以清淨的身口意業供養您，
wo men yi jing jin de jie ding hui xue xiao fa nin,
我們以精進的戒定慧學效法您，
qi qiu nin shi she da ci da bei,
祈求您施捨大慈大悲，
jiang nin de wei de bian man fa jie,
將您的威德遍滿法界，

man zu wo men de yuan wang,
滿足我們的願望，
rang wo men ren jian ye neng jian she liu li jing tu.
讓我們人間也能建設琉璃淨土。
ci bei wei da di yao shi ru lai!
慈悲偉大的藥師如來！
qing qiu nin jie shou wo zhi cheng de qi yuan!
請求您接受我至誠的祈願！
qing qiu nin jie shou wo zhi cheng de qi yuan!
請求您接受我至誠的祈願！

na mo ben shi shi jia mou ni fo
南無本師釋迦牟尼佛

<u>迴向</u>

li chan gong de shu sheng xing
禮懺功德殊勝行
wu bian sheng fu jie hui xiang
無邊勝福皆回向
pu yuan chen ni zhu zhong sheng
普願沉溺諸眾生
su wang wu liang guang fo sha
速往無量光佛剎

shi fang san shi yi qie fo

十方三世一切佛

yi qie pu sa mo he sa

一切菩薩摩訶薩

mo he bo re bo luo mi

摩 訶般若波羅蜜

法師開示